

# XT-50

WALKIE-TALKIE PMR446

Manual de utilizare



\* In functie de teren



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION

## Caracteristici principale

- Frecventa: 446.00625 – 446.09375 MHz
- Canale: 24 (8+16 preprogramate)
- 38 coduri CTCSS
- Putere: 500mW ERP
- Side Tone: amortizor de zgomot pe final de emisie
- Functie Vox cu 3 nivele de sensibilitate
- Ecran LCD alfanumeric
- Functie CALL
- Functie Scan
- Autonomie baterie pana la 12 hours
- Temperatura utilizare -20° to +55°
- Greutate: 93 gr (fara baterii)
- Dimensiuni: 54x103x33mm
- Mufa cu 2 pini pentru accesorii audio
- Mufa reincarcare: micro USB
- Categoria: B

## Pachetul contine:

- 2 x statie XT50 cu suport curea
- 2 x baterii reincarcabile 700mAh
- 1 x incarcator dublu pentru birou
- 1 x cablu USB

## Acoperire

Distanta maxima de acoperire depinde de conditiile geografice si este obtinuta in spatiu deschis.

Singura limitare a distantei maxime de acoperire o reprezinta factorii de mediu, cum ar fi obstacolele create de copaci, cladiri etc. In interiorul unei masini sau a unei constructii metalice distanta de acoperire poate fi redusa. In mod normal in oras, inconjurat de cladiri si alte obstacole, distanta de acoperire este de 1-2 Km.

In spatiu deschis cu obstacole, cum ar fi copaci, frunze sau case, distanta de acoperire este de 4-6 Km.

In spatiu deschis, fara obstacole in campul vizual, cum ar fi pe un munte, distanta de acoperire poate ajunge pana la 8 Km.

# Inainte de toate....Siguranta!

## Atentionari

*! Nu incercati sa desfaceti statia! Componentele mecanice si electronice de mare precizie ale statiei necesita experienta si echipamente specializate; din acelasi motiv statia nu necesita calibrare, aceasta fiind deja calibrata pentru performante maxime. Desfacerea neautorizata a statiei va duce la pierderea garantiei.*

*! Nu utilizati detergenti, alcool, solventi sau substante abrazive pentru a curata statia, utilizati doar o carpa moale si curata. Daca statia este foarte murdara pur si simplu inmuati putin carpa intr-un amestec de apa si sapun neutru.*

## Baterii

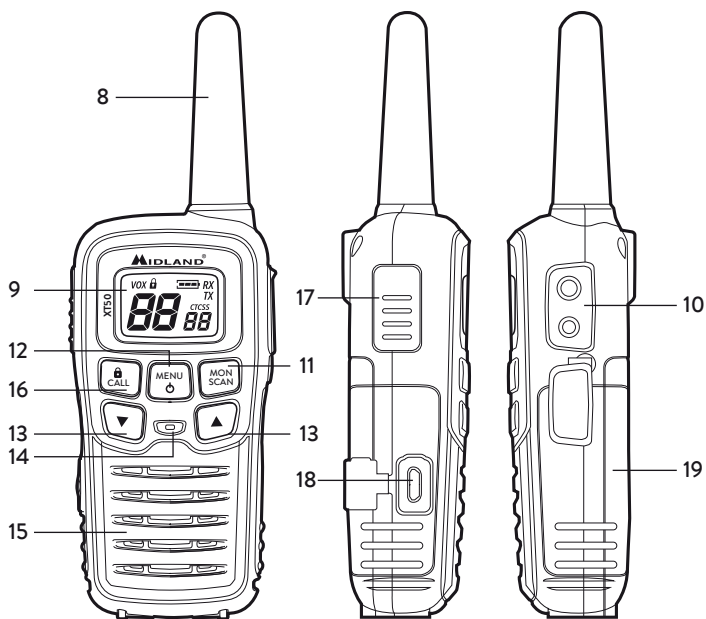
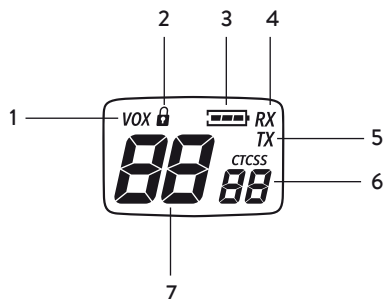
*! Nu incercati reincarcarea bateriilor alcaline sau a altor baterii nereincarcabile. Asigurati-va ca atunci cand puneti statiile la incarcat acestea au in interior doar baterii reincarcabile de tip NI-MH! Este foarte periculoasa incercarea incarcarii bateriilor alcaline sau cele cu mangan, acestea ar putea exploda sau lua foc si provoca daune!*

*! Utilizarea unui alt incarcator decat cel indicat poate cauza defectiuni ale produsului sau explozii si raniri de persoane.*

*!Nu aruncati bateriile in foc si nu le depozitati in apropierea surselor de caldura deoarece acestea ar putea cauza explozii sau raniri de persoane. Aruncarea bateriilor se realizeaza conform regulilor locale.*

*! Nu combinati baterii noi cu unele vechi sau baterii de tipuri diferite.*

# Descrierea butoanelor si functiilor



1. **Funcție VOX activă**
2. **Indicator taste blocate**
3. **Nivel baterie**
4. **Indicator recepție semnal**
5. **Indicator emisie în curs (buton PTT apăsat)**
6. **Indicator cod CTCSS selectat**
7. **Indicator canal selectat**
8. **Antena**
9. **Ecran LCD**
10. **Mufa SPK/MIC**, pentru conexiunea accesoriilor audio externe, cum ar fi un microfon și casca
11. **MON/SCAN**, cu acest buton puteți activa/dezactiva funcțiile Scan și Monitor
12. **MENU/☉**: apăsați acest buton pentru a porni/opri stația sau pentru a accesa meniul.
13. **▲/▼**: utilizați aceste butoane pentru a ajusta volumul, selecta canale și funcții
14. **Microfon**
15. **Difuzor**
16. **📞/CALL**, apăsați acest buton pentru a bloca tastele sau pentru a efectua un apel
17. **Buton PTT**
18. **Port USB** pentru reîncărcare stație
19. **Baterie și compartiment baterie**. Stație se alimentează cu 3 baterii AAA alcaline sau reîncărcabile. Pentru a deschide compartimentul bateriilor, țineți stație cu fața în jos și glisați capacul.



**Atenție: Bateriile incluse în pachet trebuie reîncărcate înainte de prima utilizare (vezi paragraful “Reîncărcare baterii” pentru mai multe informații).**

# Instructiuni de utilizare

## Pornire/oprire statie

Apasati butonul **MENU**/ timp de 3 secunde.

## Selectare canal

Apasati scurt butonul **Menu** apoi selectati canalul dorit utilizand butoanele /. Apasati butonul **PTT** pentru a confirma selectia. Tineti minte ca ambele statii trebuie setate pe acelasi canal pentru a comunica intre ele.



## Emisie

Apasati si mentineti butonul **PTT** si vorbiti spre microfon. Pe ecran vor clipi indicatoarele “Tx” si “to”. Eliberati butonul **PTT** iar statia va emite un sunet scurt pentru a confirma finalul emisieii. ( vezi paragraful ‘Roger Beep’).

## Receptie



Eliberati butonul **PTT**. Cand statia receptioneaza un semnal pe ecran va aparea indicatorul “Rx”.

## Ajustare volum


Apasati butoanele / pentru a ajusta volumul la nivelul dorit.

## Buton / CALL

### Blocare taste

Aceasta optiune este foarte utila pentru evitarea apasarii din greseala a butoanelor. Apasati lung butonul “  /CALL” (pentru mai mult de 3 secunde) pentru a bloca tastele. Pe ecran va aparea iconita . Acum doar butonul **PTT** si apasarea lunga a butonului **Menu** for fi active. Repetati procedura pentru a debloca tastele.

### Efectuarea unui apel (CALL)

Apasand butonul  /CALL, veti trimite un apel catre toate statiile de pe acelasi canal.

## Buton Menu

Urmatoarele optiuni sunt disponibile apasand butonul Menu:

- Functie VOX
- Activare/dezactivare functie Roger Beep
- Selectare canal
- Setari tonuri CTCSS
- Activare/dezactivare sunet taste

## Functia VOX

Functia **VOX** permite deschiderea emisiei prin detectia automata a vocii, fara a fi necesara apasarea butonului PTT.

Apasati butonul **Menu** de 3 ori ; pe ecran va fi afisat indicatorul “**VOX**” ce va clipi. Selectati nivelul dorit al sensibilitatii functiei VOX apasand butoanele

▲/ ▼ apoi apasati butonul PTT pentru a confirma.

Cele 3 nivele de sensibilitate ale functiei sunt:

1. **Sensibilitate inalta** (voce normala fara zgomot de fond)
2. **Sensibilitate medie**
3. **Sensibilitate scazuta** (util in zone foarte zgomotoase sau daca vorbiti foarte tare)

## Dezactivarea functiei VOX

Apasati butonul **Menu** de 3 ori. Pe ecran clipeste “**on**” . Selectati ‘oF’ apasand butoanele ▲/▼ apoi apasati butonul PTT pentru a confirma.

**Atentie: Pentru a utiliza functia VOX cu castile optionale mutati butonul de pe firul castii pe pozitia VOX. Mutati inapoi pe pozitia PTT daca nu doriti utilizarea functiei VOX.**

## Roger Beep: ton final de emisie

Cand butonul **PTT** este eliberat, statia va emite un sunet de confirmare a finalului emisiei. Aceasta functie este activata in mod implicit.

### Dezactivare functie:

1. Apasati butonul **Menu** pana cand pe ecran apare “**rb on**”
2. Selectati optiunea “**oF**” apasand butoanele ▲/▼ .
3. Apasati butonul **PTT** pentru a confirma.

## Selectare canal

Apasati butonul **Menu** o data apoi selectati canalul dorit apasand butoanele ▲/▼. Apasati butonul **PTT** pentru a confirma selectia.

## Setari coduri CTCSS

Codurile CTCSS reprezinta un numar (de la 1 la 38) ce poate fi adaugat primelor 8 canale pentru a crea un nou canal privat. Puteti adauga pana la 38 de coduri canalelor de la P1 la P8. De exemplu, daca adaugati codul CTCSS "27" la canalul "P3" veti obtine un nou canal "P327" ce va putea comunica cu alte statii doar daca si acelea sunt setate pe acelasi canal si cod CTCSS.

### Activarea codurilor CTCSS:

1. Porniti statia.
2. Apasati butonul **Menu** o data si selectati unul din cele 8 canale (de la P1 la P8) apasand butoanele ▲/▼.
3. Apasati butonul **Menu** de 2 ori; pe ecran vor aparea clipind cele 2 cifre corespunzatoare codului CTCSS (in dreapta numarului canalului)
4. Apasand butoanele ▲/▼ selectati tonul CTCSS dorit (de la 1 la 38).
5. Pentru a confirma apasati butonul **PTT**.

Acum statia va emite si receptiona utilizand codul CTCSS selectat. Daca nu doriti utilizarea unui cod CTCSS, selectati optiunea "oF".

### Coduri CTCSS afisate pe ecran

Cand activati un cod CTCSS, pe unul din canalele P1 pana la P8, puteti vedea codul in dreapta numarului canalului. Pentru canalele urmatoare (de la 9 in sus) codul CTCSS este pre-programat si apoi ascuns.

## Dezactivare sunet taste

De fiecare data cand apasati un buton veti auzi un sunet scurt. Pentru a dezactiva aceasta functie apasati butonul **Menu** de 4 ori apoi selectati optiunea "oF" apasand butoanele ▲/▼. Confirmati selectia apasand butonul **PTT**. Pentru a reactiva functia repetati procedura selectand optiunea "On".



## MON/SCAN

### Funcția Monitor

Când această funcție este activată stația va recepționa chiar și cele mai slabe semnale. Această opțiune este foarte utilă atunci când doriți să comunicați însă distanța dintre cele 2 stații depășește distanța maximă de acoperire; prin funcția Monitor puteți extinde distanța de acoperire a stației. Dezavantajul acestei funcții este recepția zgomotelor de fond.

**Activare:** Apasați lung butonul MON/SCAN până când pe ecran apare indicatorul "Rx".

**Dezactivare:** Repetați procedura sau opriți stația.

### Funcția SCAN


În modul SCAN stația va monitoriza toate canalele ocupate.

Această funcție este utilizată pentru a monitoriza traficul pe toate canalele înainte de a emite și permite stației să se oprească pe un canal pe care cineva emite deja. Când stația se oprește pe un canal ocupat scanarea se va relua automat după 5 secunde.

**Activare:** apăsați scurt butonul MON/SCAN.

**Dezactivare:** apăsați scurt butonul MON/SCAN sau PTT.

## Reîncărcare baterii

Când bateriile sunt descărcate iconita  începe să clipească pe ecran (doar dacă stația este pornită). În acest caz trebuie să puneți stația la încărcat în cel mai scurt timp posibil.

### ATENȚIE

**Bateriile alcaline nu pot fi reîncărcate.**

**Nu puneți stația la încărcat fără baterii reîncărcabile în ea.**

**Înainte de prima utilizare recomandăm încărcarea stației timp de 8-10 ore.**

Introduceți bateria în stație. Introduceți stațiile în încărcătorul de birou. Conectați cablul din pachet la încărcătorul de birou iar acesta din urmă la o priză de 220V. Iconița bateriei de pe ecran va indica încărcarea. Când bateria este complet încărcată iconița de pe ecran va rămâne stabilă. În acest moment recomandăm îndepărtarea stațiilor din încărcător.

NOTA: puteți încărca și fiecare stație separat, conectând cablul USB la un alimentator cu USB, achiziționat separat, și apoi la stație prin mufa microUSB.

**Nota: cablul USB trebuie conectat la un alimentator de priză sau la o altă sursă de curent cu ieșire de cel puțin 500mAh.**

## Economizor energie

XT50 are încorporat un circuit de economisire a energiei. Dacă stația nu recepționează nici un semnal timp de 10 secunde, funcția de economisire energie se activează automat. Viața bateriei poate crește cu până la 50 %.

## Accesorii

XT50 are o mufă cu 2 pini pentru accesorii audio externe (microfon și casca). Aceasta este compatibilă cu toate accesoriile audio cu 2 pini de la Midland.

# Resetarea statiei

XT50 este facuta sa va ofere ani de utilizare la performante optime.

Daca, din anumite motive, statia nu mai functioneaza corespunzator, efectuati procedura de reset si apoi probati din nou statia inainte de a contacta furnizorul sau un service specializat.

## Procedura Reset

Daca statia nu mai functioneaza corespunzator (iconite ciudate pe ecran, functii blocate, etc.), cauza poate fi un factor extern, cum ar o setare incorecta provocata de zgomote sau variatii de curent in sistemul electric din timpul incarcarii, si nu o defectiune a statiei. In astfel de cazuri puteti reseta statia la setarile din fabrica urmand procedura de mai jos:

- Opriti statia
- Porniti statia tinand butonul ▲ apasat. Toate setarile vor reveni la valorile implicite din fabrica.

Inainte de a reseta statia va recomandam sa va notati toate setarile personale realizate anterior deoarece acestea vor fi sterse.

# Technical specification

Canale .....	24 PMR446 (8 + 16 preprogramate)
Frecvanta .....	446.00625 - 446.09375 MHz
Spatiere canale .....	12.5 KHz
Alimentare .....	baterie reincarcabila 700mAh
.....	3x baterii AAA alcaline
.....	3x baterii AAA reincarcabile 3.6V +/- 10% VDC
Temperatura utilizare .....	-20° to +55°
Dimensiuni (fara antena) .....	54x33x103mm
Greutate (fara baterii) .....	93g
Ciclu utilizare .....	TX 5%, RX 5%, standby 90%
Categorii .....	B

## Emisie

Putere .....	500 mW ERP
Modulatie .....	FM
Rejectie .....	conform regulilor ETSI

## Receptie

Sensibilitate @ 12dB Sinad .....	<0,30µV
Rejectie canal adiacent .....	70dB
Putere iesire audio .....	~250mW @ 10% THD
Intrare microfon extern .....	stereo 2,5 mm
Iesire casti .....	mono 3.5 mm

Specificatiile se pot modifica fara preaviz.

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

**www.midlandeurope.com**

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia, è richiesta una dichiarazione di possesso) . Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

PO6 1TT - United Kingdom

**www.nevada.co.uk**

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

**www.midland.es**

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

**www.alan-electronics.de**

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Produs sau importat de:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italia



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION

# XT·50

WALKIE-TALKIE PMR446

› Manuale d'uso



\* Depending on terrain



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION

*Come previsto da dl 259 del 01/08/2003, successive integrazioni e da nota 101C del PNF, gli apparati PMR446 sono soggetti ad una dichiarazione d'utilizzo e ad un contributo annuo. Per ottenere la modulistica e le modalità di ottenimento dell'autorizzazione generale contattate l'Ispettorato Territoriale nel vostro capoluogo di regione o visitate il sito web del Ministero delle Comunicazioni (<http://www.sviluppoeconomico.gov.it/index.php/it/comunicazioni/ispettorati-territoriali-e-altri-organismi>).*

*L'utilizzo dell'apparato è consentito solamente dopo aver inviato la pratica all'Ispettorato Territoriale. Raccomandiamo di conservare una copia di tale pratica.*

## Caratteristiche principali

- Frequenza: 446.00625 – 446.09375
- Canali: 24 canali (8+16 pre-programmati)
- 38 toni CTCSS
- Potenza: 500mW ERP
- Funzione Side Tone: silenziatore tono fine chiamata
- Vox incorporato regolabile su 3 livelli
- Display LCD alfanumerico
- Tasto di chiamata
- Funzione “scan”
- Autonomia tipica fino a 12 ore
- Temperatura di funzionamento da -20° a +55°
- Peso: 93 gr (batterie escluse)
- Dimensioni: 54x103x33mm
- Presa accessori MIC/SPK: 2 pin per accessori audio
- Presa di ricarica: micro USB
- Categoria di appartenenza: B

## Contenuto della confezione

- 2 ricetrasmittitori XT50
- 2 clip a cintura
- 2 pacchi batteria ricaricabili 700mAh
- 1 caricatore doppio da tavolo
- 1 cavo USB/micro USB

## Copertura/portata

Le prestazioni dei ricetrasmittitori dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio. Tipicamente la copertura in città, in presenza di edifici è di **1 o 2 Km**. In campo aperto, ma con presenza di alberi, case, fogliame, la copertura è di **4-6 Km**. In campo aperto, a vista e senza nessun tipo di interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può raggiungere gli **8 Km**.



# Innanzitutto... La Sicurezza!

## Avvertenze

**! NON APRITE LA RADIO PER NESSUN MOTIVO**, la meccanica ed elettronica di precisione di cui é composto l'apparato richiede esperienza e strumentazione; per lo stesso motivo non va assolutamente riallineata la radio, che é già stata tarata in fabbrica per le massime prestazioni. L'apertura del ricetrasmittitore da parte di personale non autorizzato farà decadere automaticamente la garanzia.

**! Non utilizzate alcool, solventi o abrasivi per pulire l'apparecchio.** Utilizzate solo un panno morbido e pulito leggermente inumidito con acqua. Nei casi più tenaci utilizzate un blando detergente.

## Batterie

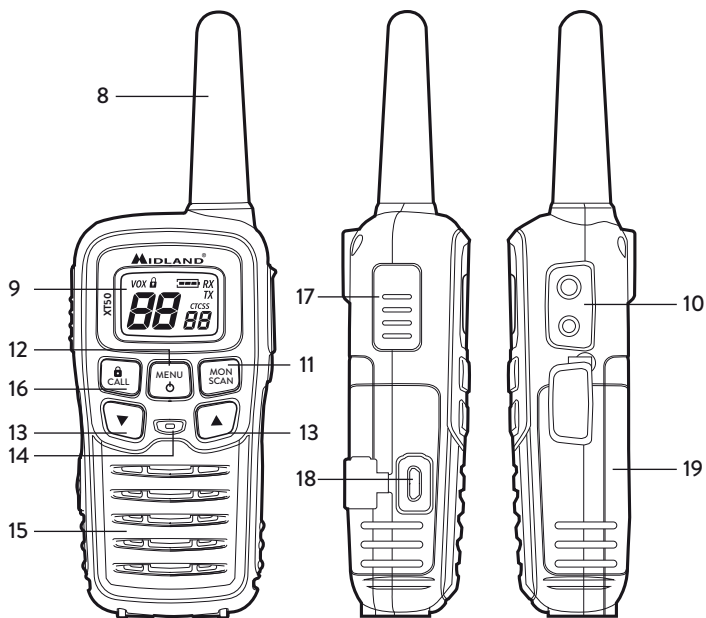
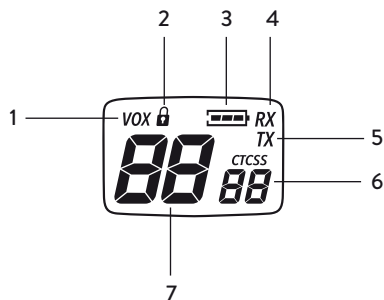
**! Non cercate di caricare batterie alcaline o comunque batterie non ricaricabili.** Accertatevi che nel vano batterie dell'apparecchio, con il caricabatterie collegato, siano inserite esclusivamente batterie ricaricabili NI-MH del tipo consigliato! E' molto pericoloso tentare di ricaricare batterie di altro tipo (ad esempio alcaline o al manganese). Batterie non idonee possono perdere liquido, esplodere o anche bruciare e causare gravi danni!

**! L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.**

**! Non gettate mai le batterie nel fuoco, né avvicinatele a sorgenti di calore:** possono causare esplosioni e lesioni personali. Smaltite le batterie esclusivamente seguendo le normative locali.

**! Non mescolate assieme batterie vecchie e nuove e/o di tipo diverso e/o utilizzate in modo diverso.**

# Descrizione delle parti



1. **Funzione VOX attiva**
2. **Compare quando è attivo il blocco tastiera**
3. **Livello batteria**
4. **Appare sul display quando la radio sta ricevendo un segnale**
5. **Compare quando la radio sta trasmettendo (PTT premuto)**
6. **Indica il codice del tono CTCSS attivato**
7. **Indica il canale selezionato**
8. **Antenna**
9. **Display LCD**
10. **Presca SPK/MIC.** Presa per il collegamento ad accessori esterni come microfoni, cuffie, ecc
11. **MON/SCAN.** Tasto attivazione/disattivazione funzioni Scan e Monitor
12. **MENU/⦿:** questo tasto è utile per l'accensione/spengimento della radio e per selezionare le funzioni impostabili da Menu.
13. **▲/▼:** tasti per regolazione volume, selezione canali e selezione funzioni
14. **Microfono**
15. **Altoparlante**
16. **📞/CALL.** Tasto per bloccare la tastiera e per inviare un segnale di chiamata.
17. **Tasto PTT**
18. **Presca USB per la ricarica**
19. **Batterie e vano batteria.** E' possibile utilizzare il pacco batteria ricaricabile fornito con gli apparati oppure 3 batterie AAA alcaline o ricaricabili. Per aprire il vano batteria, premete il coperchio e fatelo scivolare verso il basso. Dopo aver inserito il pacco batteria o le batterie richiudere il vano batteria.

**Attenzione:** *Nel caso si utilizzi il pacco batteria ricaricabile è opportuno porre le radio in ricarica prima dell'utilizzo (vedi la sezione "Ricarica").*

# Ed ora, pronti a comunicare!

## Accensione

Premere e tenere premuto il tasto **MENU/⊘** per circa 3 secondi.

## Selezione canali

Premere una volta il tasto **Menu** e di seguito i tasti **▲/▼** per selezionare il canale desiderato. Premere **PTT** per confermare la selezione effettuata.

**Attenzione: entrambe le radio devono essere sullo stesso canale per poter comunicare.**

## Parlare (trasmettere)

Tenere premuto il tasto **PTT**.

Il display visualizza **'TX'** e **'to'**. Rilasciare il tasto **PTT** al termine della conversazione, una nota di fine trasmissione (Roger Beep) sarà inviata al vs interlocutore (per disabilitare la funzione vedi paragrafo "Roger Beep").

## Ascoltare (ricezione)

Al rilascio del tasto **PTT** la radio rimane in modalità di ascolto. La ricezione di un segnale verrà indicata con la scritta **"Rx"**.

## Regolazione volume

Per regolare il volume al livello desiderato premere i tasti **▲/▼**.

## Tasto **🔒**/funzione **CALL**

### Blocco tastiera

Questa funzione risulta molto comoda per evitare che i tasti siano premuti accidentalmente. Mantenere premuto il tasto **🔒/CALL** per più di 3 secondi. Il simbolo **🔒** indica che il blocco tastiera è stato attivato. Solo i tasti **PTT** e **🔒/CALL** rimangono attivi.

Per disattivarlo, premerlo nuovamente per più di 3 secondi.

### Invio segnale audio (**CALL**)

Premendo brevemente il tasto **🔒/CALL**, verrà inviato un segnale sonoro di avviso di chiamata a tutti gli utenti sullo stesso canale.

## Tasto funzione Menu

Le seguenti funzioni si selezionano premendo il tasto **Menu**:

- Funzione VOX
- Abilitazione/disabilitazione Roger Beep
- Impostazione canali
- Impostazione toni CTCSS
- Beep tastiera

### Attivazione funzione VOX e sensibilità

La funzione VOX permette di attivare la trasmissione con la voce, senza dover premere il tasto PTT. E' possibile scegliere tra tre livelli di sensibilità:

- 1: **alta sensibilità** (per ambienti non molto rumorosi o se parlate con un tono di voce basso)
- 2: **media sensibilità**
- 3: **bassa sensibilità** (per luoghi in cui il rumore di fondo è alto o se parlate con tono di voce alto).

Premere 3 volte il tasto **Menu**; sul display lampeggia la scritta "**VOX**".

Tramite i tasti ▲/▼ selezionare uno dei tre livelli di sensibilità disponibili e attendete circa 3 secondi per conferma. Sul display comparirà quindi la scritta "**VOX**".

### Disattivazione funzione VOX

Premere 3 volte il tasto **Menu**. Sul display lampeggia la scritta "**VOX**".

Tramite i tasti ▲/▼ selezionare "**OF**" e premere il tasto **PTT** per confermare la scelta.

**Attenzione:** Per utilizzare il VOX con l'auricolare opzionale, spostate la levetta presente sull'auricolare in posizione "**VOX**". Riportate la levetta in posizione "**PTT**" quando non utilizzate il VOX.

## Roger Beep: Tonalità di conferma fine conversazione

Al rilascio del tasto **PTT**, quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare. Questa funzione è attivata di default.

### Disattivazione:

Premere il tasto **Menu** finchè sul display compare “rb”

Con i tasti ▲/▼ selezionare “oF”.

Premere il tasto **PTT** per confermare la scelta

## Impostazione canali

Premere una volta il tasto **Menu** e di seguito i tasti ▲/▼ per selezionare il canale desiderato. Premere **PTT** per confermare la selezione effettuata.

## Impostazione toni CTCSS

I toni CTCSS sono dei codici (da 1 a 38) che possono essere aggiunti ai canali per creare un proprio canale personale.

Possono essere aggiunti fino a 38 codici diversi, agli 8 canali identificati da P1 a P8.

Per esempio se aggiungete al canale P3 il tono CTCSS 27 otterrete il canale P327 che potrà comunicare solo con quelle radio che avranno impostato lo stesso canale e tono.

### Procedimento per attivazione 38 toni CTCSS:

1. Accendere l'apparato.
2. Sezionare il canale desiderato da P1 a P8, premendo il pulsante **Menu** e i tasti ▲/▼.
3. Premere 2 volte il tasto **Menu** finchè il display mostra il canale selezionato (da P1 a P8) con l'attuale tono CTCSS lampeggiante.
4. Selezionare il tono CTCSS premendo i tasti ▲/▼ (da 1 a 38).
5. Per confermare l'impostazione, premere **PTT**.

Ora la radio trasmette e riceve utilizzando il tono CTCSS impostato.

Se si vuole eliminare il tono CTCSS, ripetete la stessa procedura e selezionare “oF” come tono CTCSS.

### Visualizzazione dei toni CTCSS sul display

Se avete aggiunto i toni CTCSS ai canali da P1 a P8, questi saranno visualizzati direttamente sullo schermo LCD a fianco del canale. Tutti gli altri canali dal 9 in poi, hanno i toni CTCSS pre-programmati e “nascosti”.

## Disattivazione beep tastiera

Alla pressione di un qualsiasi tasto viene emesso un beep sonoro. Per disattivarlo premere 4 volte il tasto **MENU/0**. Tramite i tasti **▲/▼** selezionate **“oF”** e confermate tramite il tasto **PTT**. Per attivare di nuovo il beep ripetete la stessa procedura e selezionate **“ON”**.

## Tasto MON/SCAN

### Funzione Monitor

Questa funzione se attivata permette la ricezione di qualsiasi segnale radio anche se molto basso e debole. In questo modo se la conversazione è al limite della portata, attivando il “monitor” è possibile estendere la portata della radio. La controindicazione di questa funzione è la ricezione di notevoli rumori di fondo.

**Attivazione:** Tenere premuto **MON/SCAN** finchè sul display compare il simbolo **“Rx”**.

**Disattivazione:** Ripetere la stessa procedura.

### Funzione SCAN

SCAN esegue la scansione di tutti i canali e in presenza di un segnale su un canale (quindi di una conversazione), si arresta. La scansione riprenderà dopo 5 secondi dal cessare del segnale. Questa funzione è utile per controllare quali canali sono liberi.

#### Attivazione funzione SCAN


Premere il tasto **MON/SCAN**.

Durante la scansione premendo i tasti **▲/▼** si determina la direzione della scansione.

#### Disattivazione funzione SCAN

Premere il tasto **MON/SCAN** o **PTT**.

## Ricarica


Quando le batterie o il pacco batteria è scarico, l'icona  inizia a lampeggiare sul display; occorre quindi procedere, il prima possibile, alla sostituzione delle batterie o alla loro ricarica. Se la radio è spenta l'icona non viene visualizzata.

## ATTENZIONE

*Le batterie alcaline non possono essere ricaricate.*

*Non porre le radio in carica senza aver inserito le batterie ricaricabili o il pacco batteria.*

*La prima volta è opportuno caricare il pacco batteria per 8/10 ore complete.*

Dopo aver inserito il pacco batteria, utilizzate il cavo USB presente nella confezione inserendo un'estremità nella presa laterale USB dell'apparato o nella presa del caricatore da tavolo. L'icona  viene visualizzata con le barre che scorrono indicando che la fase di ricarica è attiva. Una volta terminata la carica le barre della batteria saranno fisse. Raccomandiamo a questo punto di scollegare l'alimentazione.

**Nota: il cavo USB deve essere collegato ad un dispositivo in grado di generare una corrente di carica di almeno 500mAh.**

## Auto power save

XT50 è dotato del dispositivo automatico di risparmio batterie che consente di ridurre i consumi delle batterie fino al 50%. Quando la radio non riceve alcun segnale per più di 10 secondi la funzione di risparmio energia viene attivata.

## Utilizzo degli accessori

La presa laterale MIC/SPK é per l'utilizzo di accessori, quali microfoni ed auricolari. Questa presa è compatibile con tutti gli accessori Midland a presa "2 pin".



# Soluzione dei problemi e reset della radio

XT50 dovrebbe garantirvi anni di perfetto funzionamento. Se tuttavia presentasse dei problemi, consultate questo capitolo prima di rivolgervi al centro assistenza della vostra zona.

## Azzeramento delle impostazioni (Reset)

Se il vostro ricetrasmittitore presentasse qualche malfunzionamento logico (simboli incongruenti sul display, blocco delle funzioni ecc.), potrebbe non trattarsi di un guasto vero e proprio, ma di un problema causato da altri fattori esterni, ad esempio di un'impostazione errata indotta da qualche disturbo proveniente dalla rete elettrica durante la ricarica delle batterie. In questo caso, potete ripristinare il ricetrasmittitore sulle condizioni di fabbrica cancellandone le memorie ed azzerandone le impostazioni:

- Spegnete il ricetrasmittitore;
- Tenete premuto il tasto ▲ e contemporaneamente accendete la radio. Tutte le funzioni saranno ripristinate come da impostazioni di fabbrica.

Prima di effettuare il reset, suggeriamo di prendere nota di tutte le impostazioni eseguite, in quanto verranno cancellate.

# Specifiche tecniche

Canali.....	24 PMR446 (8 + 16 pre-programmati)
Copertura di frequenza .....	446.00625 - 446.09375MHz
Passo Canalizzazione .....	12.5 KHz
Alimentazione.....	pacco batteria ricaricabile 700mAh
.....	3 batterie alcaline AAA 4.5V
.....	3.6V(Ricaricabili)+/- 10% VCC
Temperatura operativa.....	da -20° a +55°
Dimensioni (senza antenna) .....	54x33x103mm
Peso (senza batterie) .....	93g
Ciclo di funzionamento .....	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%
Categoria di appartenenza .....	B

## Trasmittitore

Potenza di uscita .....	500 mW ERP
Tipo di modulazione .....	FM
Reiezione Spurie .....	rispetta le normative ETSI

## Ricevitore

Sensibilità a 12dB Sinad.....	<0,30 $\mu$ V
Reiezione canali adiacenti .....	70dB
Potenza di uscita audio .....	~250mW a 10% THD
Presa per microfono esterno.....	jack stereo 2,5 mm
Presa per altoparlante esterno .....	jack mono 3.5 mm

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

## ATTENZIONE

*L'adattatore di alimentazione è il dispositivo di disconnessione dell'apparato; la base di carica della corrente deve restare vicino all'apparato e facilmente accessibile*

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia, è richiesta una dichiarazione di possesso). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

PO6 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

[www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.



**MIDLAND<sup>®</sup>**  
PUT YOURSELF IN ACTION

# XT·50

WALKIE-TALKIE PMR446

› Instruction Guide



\* Depending on terrain



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION

## Main functions

- Frequency: 446.00625 – 446.09375
- Channels: 24 (8+16 pre-programmed)
- 38 CTCSS tones
- Power: 500mW ERP
- Side Tone: end transmission noise muffler
- Vox with sensitivity adjustable in 3 levels
- Alphanumeric LCD Display
- CALL function
- Scan function
- Battery life up to 12 hours
- Operating temperature -20° to +55°
- Weight: 93 gr (w/out batteries)
- Dimensions: 54x103x33mm
- MIC/SPK accessory jack 2pin
- Recharge jack: micro USB
- Category: B

## What's in the box

- 2 x XT50 transceivers with belt clip
- 2 x 700mAh rechargeable battery packs
- 1 x double desktop charger
- 1 x USB/micro USB cable

## Coverage

The maximum range depends on terrain condition and is obtained during use in an open space.

The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced. Normally the coverage in the city, with buildings or other obstructions is about **1 or 2 Km**. In open space but with obstructions like trees, leaves or houses the maximum possible range is about **4-6 Km**. In open space, without obstructions and in sight, like for example in mountain, the coverage can be **8 Km**.

# Above all....Safety!

## Warnings

*! Do not open the radio for any reason! The radio's precision mechanics and electronics require experience and specialized equipment; for the same reason, the radio should under no circumstances be realigned as it has already been calibrated for maximum performance. Unauthorized opening of the transceiver will void the warranty.*

*! Do not use detergents, alcohol, solvents, or abrasives to clean the equipment. Just use a soft, clean cloth. If the radio is very dirty, slightly dampen the cloth with a mixture of water and a neutral soap.*

## Batteries

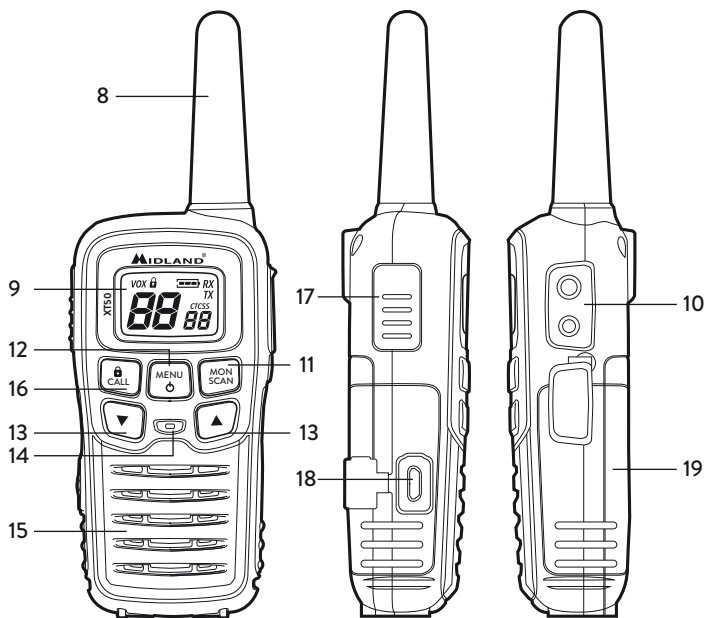
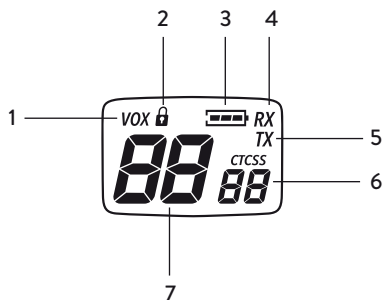
*! Do not try to charge alkaline batteries or non rechargeable batteries. Make sure that when you charge the radio, only rechargeable NI-MH batteries should be contained in the battery compartment! It is very dangerous attempting to recharge other types of batteries (for example alkaline or manganese batteries). Batteries which are not suitable to be recharged may leak, explode or even burn and cause damage!*

*! Using a different battery charger other than the one specified can cause damage to your device or may even cause explosions and personal injuries.*

*! Do not throw batteries into fire or place them near heat as this may cause explosions or personal injuries. Dispose of the batteries according to procedures set out by local regulations.*

*! Do not mix old and new batteries or batteries of different types or batteries which have been used in different manners.*

# Description of the controls and functions



1. **VOX function activated**
2. **Appears when the keypad lock is activated**
3. **Battery level**
4. **It is displayed when the radio is receiving a signal**
5. **Appears when the radio is transmitting (PTT pressed)**
6. **Indicates the selected CTCSS tone**
7. **Indicates the selected channel**
8. **Antenna**
9. **LCD Display**
10. **SPK/MIC jack.** Jack for the connection to external accessories such as microphones, headsets, etc
11. **MON/SCAN.** With this button you can enable/disable the Scan and Monitor functions
12. **MENU/ⓘ:** Press this control to turn on/off the unit and to enter the radio's menu.
13. **▲/▼:** use these buttons to adjust the volume, select the channels and functions
14. **Microphone**
15. **Speaker**
16. **📞/CALL.** Press this button to lock the keypad and to send out a call signal.
17. **PTT button**
18. **USB port** for the recharge of the radio
19. **Battery and battery compartment.** The transceiver accepts the supplied rechargeable battery pack or 3 x AAA alkaline/ rechargeable batteries. To open the battery compartment, hold the unit face down and slide the cover.

**Attention:** *The supplied battery packs must be recharged before the first use (see the section "Recharge" for more info).*



# Let's communicate!

## To turn on/off the radio

Hold down **MENU/Ⓞ** for 3 seconds.

## Channel selection

Press once the **Menu** button and then select the desired channel by the **▲/▼** buttons. Press **PTT** to confirm the selection. Remember that both radios must be set on the same channel.

## Transmission

Keep pressed the **PTT** button. The display will show "**Tx**" and "**to**". Release the **PTT** and the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished ('Roger Beep', see paragraph).

## Reception

Simply release the **PTT** button. When you receive a signal "**Rx**" is displayed..

## Volume adjustment

Press the **▲/▼** to adjust the volume at the desired level.

## 🔒 button / CALL function

This feature is very useful to avoid accidental pressure of the buttons. Press and hold the "**🔒/CALL**" button for more than 3 seconds. The icon confirms that the keypad lock is activated. Only **PTT** and **🔒/CALL** will still be active. Repeat the same procedure to unlock the keypad.

## Sending an audio signal (CALL)

By pressing quickly **🔒/CALL**, you will send an audio signal to other users on the same channel.

## Menu button

The following functions can be selected by pressing the **Menu** button:

- VOX
- Roger Beep on/off
- Channel setting
- CTCSS tone setting
- Keypad Beep

## VOX function and its sensitivity

The VOX function lets you open the transmission by voice without the use of the **PTT** button. To get the most use from the VOX feature you must first determine what sensitivity (noise level) is needed to activate the VOX.

Push the **Menu** button for three times; “**VOX**” blinks on the display. Select the desired VOX level by means of the ▲/▼ buttons and wait 3 seconds as confirmation.

VOX can be adjusted in 3 positions:

1. **High sensitivity** (normal voice with no background noise)
2. **Middle sensitivity**
3. **Low sensitivity** (useful in very noisy areas or if you talk loudly)

### To disable the VOX mode

Press the **Menu** button for three times. Select “**OF**” by means of the ▲/▼ buttons and then push **PTT** to confirm.

**Attention:** To use the VOX with the optional headset, move the small switch of the headset to the VOX position. Move it back to PTT position if you don't use the VOX function.

## Roger Beep: End transmission tone

When the **PTT** is released the radio will beep to confirm to other users that your transmission is finished. This feature is enabled by default.

To disable it:

1. Press the **Menu** button till the display shows “**rb**”
2. Select “**oF**” by means of the ▲/▼ buttons.
3. Confirm your selection by pushing the **PTT** button.

## Channel setting

Press once the **Menu** button and then select the desired channel by the ▲/▼ buttons. Press **PTT** to confirm the selection.

## CTCSS sub-audio tone setting

The CTCSS sub-tones, are code numbers (from 1 to 38) that can be added to the first 8 channels in order to create a new private channel. You can add up to 38 codes to the channels named from P1 to P8. For example if you add the CTCSS sub-tone “27” to the channel “P3” you will obtain the new channel “P327” that will be able to communicate to other transceivers only if they will be set on the same channel and sub tone.

**To activate 38 different CTCSS sub-tones follow these steps:**

1. Turn on the radio.
2. Press the **Menu** button and select with the ▲/▼ buttons one of the 8 channels (from P1 to P8).
3. Press twice the **Menu** button until the display shows the selected channel with the flashing two CTCSS sub-tone digits (on the right of the channel)
4. Select with the ▲/▼ buttons the desired CTCSS tone (from 1 to 38).
5. To confirm the setting press **PTT**.

Now the radio transmits and receives using the programmed CTCSS sub-tone. If you don't want to use any CTCSS tone, select “**oF**”.

## CTCSS tones displayed on the LCD

When you activate a CTCSS sub-tone, from P1 to P8, you can see the tone on the right side of the channel. For the other channels (from 9 onwards) the CTCSS sub-code is pre-programmed and then “hidden”.

## Keypad beep off

Everytime you press any button, you will hear a beep sound. To deactivate it press **Menu** 4 times. Then select “**oF**” with the ▲/▼ controls and confirm your selection by pushing **PTT**. To enable the beep again, repeat the same procedure and select “**ON**”.

# MON/SCAN

## Monitor function

When this feature is activated, the radio can receive very low and weak signals. This is very useful when you need to talk but the distance is as far as the maximum range possible; with the monitor feature you can extend the coverage of the radio.

The disadvantage is the reception of loud background noises.

**Activation/Deactivation:** Keep pressed **MON/SCAN** till the display shows “Rx”.

## SCAN function

The SCAN mode monitors the busy channels.

It is used to check the traffic radio on all the channels before transmitting and allows the unit to stop on a channel that someone is talking on. When the radio stops on a busy channel, the scan will resume after about 5 seconds.


### To activate the SCAN function

1. Push MON/SCAN.
2. While the scan mode is operating, if you push the ▲/▼ controls you can choose the scanning direction.

### To deactivate it:

Press **MON/SCAN** or **PTT**.

## Recharge


When the battery pack or the batteries are discharged, the icon  starts blinking; it is necessary to start the recharge as soon as possible. The icon blinks only if the radio is turned on.

### ATTENTION

***Alkaline batteries cannot be recharged.***

***Do not recharge the radio without the rechargeable batteries or without the battery pack.***

***For the very first time, we recommend to recharge the radio for 8/10 hours.***

Insert the battery pack into the radio. Plug the USB supplied in the package into the USB port of the radio or of the desktop charger. The icon with its bars will be displayed to indicate that the radio is being charged. Once the batteries are fully charged the bars of the icon  will be steady. We recommend to disconnect the power supply (disconnect the USB cable).

**Note: the USB cable must be connected to devices with a charge current of 500mAh at least.**

## Auto power save

XT50 is supplied with an automatic current economy circuit. If the transceiver receives no signal for more than 10 seconds, the “power save function” automatically activates. The battery life may increase by up to 50 %.

## Accessories

XT50 is provided with a MIC/SPK jack for the connection of external accessories such as mikes or headsets. This plug is 2-pin type and is compatible with all Midland accessories.

# Troubleshooting and radio reset

XT50 is designed to provide you with years of optimal performance. If for some reason problems arise, refer to this chapter before contacting a service centre in your region.

## Reset

If your transceiver experiences a logical malfunction (improper symbols on the display, blocking of functions, etc.), it may not be experiencing a true failure, but rather a problem caused by external factors. For example, it may have an incorrect setting brought on by a noise or spikes in the electrical system during battery recharging. In such cases, you can reset the transceiver to its factory-programmed settings, by resetting all parameters:

- Turn off the transceiver
- Keep pressed the ▲ button and turn on the radio at the same time. All the functions will be reset ex-factory.

Before you go ahead with the reset, we recommend that you take note of all the settings you have carried out as they will be deleted.

# Technical specifications

Channels .....	24 PMR446 (8 + 16 pre-programmed)
Frequency.....	446.00625 - 446.09375MHz
Channel spacing.....	12.5 KHz
Power supply.....	700mAh battery pack
.....	3x AAA type 4.5V(Alkaline)
.....	3.6V(Rechargeable) batteries +/- 10% VDC
Operating temperature.....	-20° to +55°
Dimensions (w/out antenna).....	54x33x103mm
Weight (w/out batteries).....	93g
Duty cycle.....	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%
Category.....	B

## Transmitter

Output power.....	500 mW ERP
Modulation.....	FM
Spurious rejection.....	within ETSI regulations

## Receiver

Sensitivity @ 12dB Sinad.....	<0,30 $\mu$ V
Adjacent channel rejection.....	70dB
Audio output power.....	~250mW @ 10% THD
Jack for external mike.....	stereo 2,5 mm
Jack for external speaker.....	mono 3.5 mm

Specifications are subject to change without notice.

## ATTENTION

***Direct plug-in ac/dc power supply must be used for disconnecting the transceiver from the mains; the desktop charger must be positioned close to the unit and easily accessible.***

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia, è richiesta una dichiarazione di possesso) . Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

PO6 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

[www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION



# XT-50

TRANSCÉPTOR PMR446

› Manual de Usuario



\* en función del terreno



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION



# Funciones principales

- Frecuencia: 446.00625 - 446.09375
- Canales: 24 (8+16 preprogramados)
- 38 tonos CTCSS
- Potencia: 500mW ERP
- Tono lateral: silenciador del ruido al final de la transmisión
- VOX con sensibilidad ajustable en 3 niveles
- Pantalla LCD alfanumérica
- Función CALL
- Función SCAN
- Vida de la batería: hasta 12 horas
- Temperatura de funcionamiento: de -20° a +55°
- Peso: 93g (sin batería)
- Dimensiones: 54x103x33mm
- Jack 2pin para MIC/SPK
- Jack de recarga: microUSB
- Categoría: B

## Qué hay en la caja

- 2 transceptores XT50 con clip de cinturón
- 2 packs de baterías recargables 700mAh
- 1 cargador de sobremesa doble
- 1 cable USB/microUSB

## Cobertura

El máximo alcance se obtiene utilizando los equipos al aire libre y dependiendo de las características del terreno.

Factores ambientales como árboles, edificios u otros obstáculos pueden hacer que disminuya el rango de cobertura. Asimismo, dentro de un coche o bajo estructuras metálicas el alcance puede disminuir. Normalmente la cobertura en la ciudad, con edificios y otros obstáculos, es **entre 1 y 2 Km.** En espacios abiertos con algún tipo de obstáculo, el alcance puede estar **entre 4-6 Km.** y, sin ningún tipo de obstáculo, por ejemplo entre dos montes, al alcance podría ser **8 Km.**

# Sobre todo... ¡Seguridad!

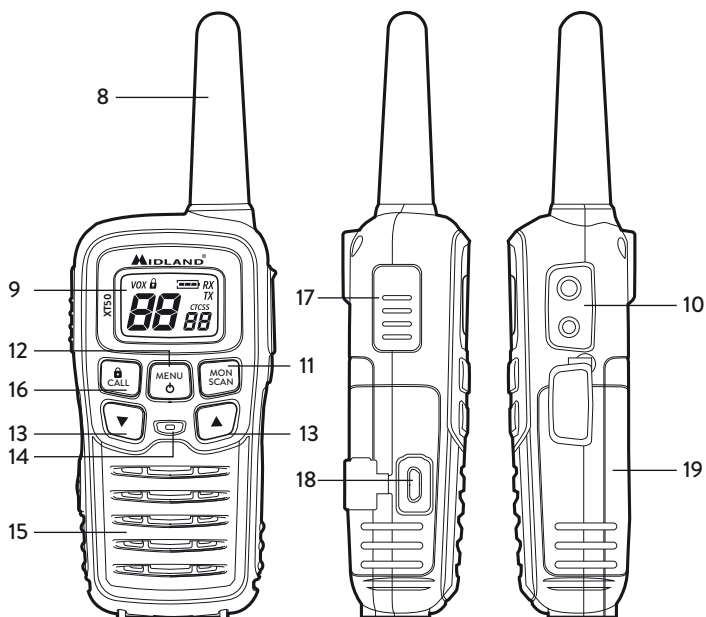
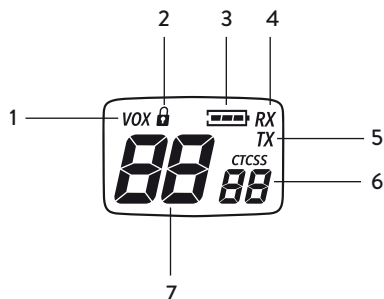
## Precauciones

- ! ¡No abra la radio bajo ningún concepto! La mecánica y electrónica de precisión de esta radio requieren experiencia y un equipo especializado; por ello, la radio no debe, bajo ninguna circunstancia, ser recalibrada, pues ya se ha calibrado para obtener el máximo rendimiento. Se anulará automáticamente la garantía en caso de que se detecte que el aparato ha sido abierto.
- ! No utilice detergentes, alcohol, disolventes o abrasivos para limpiar el equipo. Sólo tiene que utilizar un paño suave y limpio. Si la radio está muy sucia, humedezca ligeramente el paño con una mezcla de agua y jabón neutro.

## Baterías

- ! No intente cargar pilas alcalinas o baterías no recargables. ¡Asegúrese de que cuando carga la radio, ha introducido sólo baterías recargables de Ni-MH! Es muy peligroso intentar recargar otros tipos de pilas (por ejemplo alcalinas o de manganeso). Las baterías que no son adecuadas para ser recargadas pueden tener fugas, explotar ¡o incluso quemarse y causar daños!
- ! El uso de un cargador de baterías diferente que no sea el especificado puede causar daños en su dispositivo o puede incluso causar explosiones y lesiones personales.
- ! No tire las pilas al fuego, ni las acerque al calor, ya que esto podría provocar explosiones o lesiones personales. Deshágase de las baterías conforme a los procedimientos establecidos por las normativas locales.
- ! No mezcle pilas o baterías viejas y nuevas de diferentes tipos o pilas que se han utilizado de diferentes maneras.

# Descripción de los controles y funciones



1. **Función VOX activada**
2. **Se muestra cuando el bloqueo del teclado está activado**
3. **Nivel de la batería**
4. **Se muestra cuando la radio está recibiendo señal**
5. **Se muestra cuando la radio está transmitiendo (PTT presionado)**
6. **Indica el tono CTCSS seleccionado**
7. **Indica el canal seleccionado**
8. **Antena**
9. **Pantalla LCD**
10. **Jack SPK/MIK.** Jack para la conexión de accesorios externos como micrófonos, auriculares, etc.
11. **MON/SCAN.** Con este botón puede activar/desactivar las funciones Scan y Monitor
12. **MENU/ó.** Presione este botón para encender/apagar la unidad y para entrar en el menú de la radio
13. **▲/▼.** Utilice estas teclas para ajustar el volumen y para seleccionar canales y funciones
14. **Micrófono**
15. **Altavoz**
16. **📞/CALL.** Presione esta tecla para bloquear el teclado y para enviar una señal de llamada
17. **Botón PTT**
18. **Puerto USB para la recarga de la radio**
19. **Batería y compartimento de la batería.** El transceptor acepta el pack recargable de baterías suministrado, o 3 pilas alcalinas AAA. Para abrir el compartimento de la batería, mantenga la unidad boca abajo y deslice la tapa

**Atención:** *el pack de baterías suministrado debe ser cargado antes del primer uso (ver la sección “Recarga” para más información)*

# ¡Vamos a comunicarnos!

## Para encender/apagar la radio

Mantenga presionado **MENU**/ durante 3 segundos.

## Selección de canales

Presione una vez el botón **Menu** y después seleccione los canales deseados con las teclas **▲/▼**. Presione **PTT** para confirmar la selección.

**Recuerde que ambas radios deben estar ajustadas en el mismo canal.**

## Transmisión

Mantenga presionado el botón **PTT**. LA pantalla mostrará “Tx” y “to”. Suelte el **PTT** y la radio emitirá un tono para confirmar a otros usuarios que su transmisión ha acabado (ver párrafo “Roger Beep”).




## Recepción

Suelte el botón **PTT**. Cuando reciba una señal, se mostrará “Rx”.


## Ajuste del volumen

Presione las teclas **▲/▼** para ajustar el volumen al nivel deseado.

## Botón /función CALL

Esta funcionalidad es muy útil para evitar el presionado accidental de los botones. Mantenga presionado el botón /CALL durante más de 3 segundos. El icono  confirma que el bloqueo de teclado está activado. Sólo **PTT** y /CALL seguirán activos. Repita el mismo procedimiento para desbloquear el teclado.

## Enviar una señal de audio (CALL)

Presionando /CALL, mandará una señal de audio a otros usuarios en el mismo canal.

## Botón Menu

Las siguientes funciones pueden ser seleccionadas presionando el botón Menu:

- VOX
- Activar/desactivar Roger Beep
- Configuración de canales
- Configuración de tonos CTCSS
- Sonido del teclado

## Función VOX y su sensibilidad

La función VOX le permite abrir la transmisión por voz sin el uso del botón **PTT**. Para maximizar el uso de la función VOX debe determinar primero qué sensibilidad (nivel de ruido) se requerirá para activar el VOX.

**VOX puede ser ajustado en 3 posiciones:**

- **Alta sensibilidad** (voz normal sin ruido de fondo)
- **Sensibilidad media**
- **Baja sensibilidad** (útil en áreas muy ruidosas o si se habla alto)

Presione el botón **Menu** tres veces; “**VOX**” parpadeará en la pantalla. Seleccione el nivel de VOX deseado mediante las teclas ▲/▼ y espere 3 segundos para confirmar.

## Desactivar el modo VOX

Presione el botón **Menu** tres veces. Seleccione “**OF**” mediante las teclas ▲/▼ y después presione el **PTT** para confirmar.

**Atención:** para usar el VOX con el auricular opcional, coloque el pequeño interruptor del auricular en la posición VOX. Colóquelo de nuevo en posición PTT si no usa la función VOX.

## Roger Beep: tono de final de transmisión

Cuando el **PTT** es soltado, la radio emitirá un tono para confirmar a otros usuarios que su transmisión ha acabado. Esta función está activada por defecto.

**Para desactivarla:**

1. Presione el botón **Menu** hasta que en la pantalla se muestre “**rb**”
2. Seleccione “**oF**” mediante las teclas ▲/▼
3. Confirme su selección presionando el botón **PTT**



## Selección de canal

Presione una vez el botón **Menu** y seleccione el canal deseado mediante las teclas **▲/▼**. Presione el botón **PTT** para confirmar la selección.

## Configuración de los tonos CTCSS subaudio

Los subtonos CTCSS son códigos numéricos (de 1 a 38) que pueden ser añadidos a los 8 primeros canales para crear un nuevo canal privado. Puede añadir hasta 38 códigos a los canales llamados de P1 a P8. Por ejemplo, si añade el subtono CTCSS “27” al canal “P3” obtendrá el nuevo canal “P327”, que será capaz de comunicar con otros transceptores sólo si se configuran con el mismo canal y subtono.

**Para activar uno de los 38 subtonos CTCSS diferentes siga estos pasos:**

1. Encienda la radio
2. Presione el botón **Menu** y seleccione mediante las teclas **▲/▼** uno de los 8 canales (de P1 a P8)
3. Presione dos veces el botón **Menu** hasta que la pantalla muestre el canal seleccionado con los dos dígitos del subtono CTCSS (de 1 a 38) parpadeando
4. Seleccione el subtono CTCSS deseado (de 1 a 38) mediante las teclas **▲/▼**
5. Para confirmar la configuración presione el **PTT**

Ahora la radio transmitirá y recibirá usando el subtono CTCSS programado. Si no desea usar ningún tono CTCSS, seleccione “**oF**”.

### Tonos CTCSS mostrados en la pantalla

Cuando se activa un subtono CTCSS, de P1 a P8, puede ver el tono a la derecha del canal. Para los demás canales (de 9 en adelante) el subtono CTCSS está preprogramado y “oculto”.

## Desactivar sonido del teclado

Cada vez que presione una tecla, oirá un sonido. Para desactivarlo presione cuatro veces la tecla **Menu**. Después seleccione “**oF**” mediante las teclas **▲/▼** y confirme su selección presionando el **PTT**. Para volver a activar el sonido, repita el mismo procedimiento y seleccione “**ON**”.

# MON/SCAN

## Función Monitor

Cuando esta función está activada, la radio puede recibir señales muy débiles. Esto resulta muy útil para comunicar con la distancia máxima posible; con la función Monitor puede extender la cobertura de la radio. La desventaja es la recepción de ruidos fuertes de fondo.

**Activar/desactivar:** mantenga presionado **MON/SCAN** hasta que la pantalla muestre “Rx”.

## Función SCAN

La función SCAN explora todos los canales y se detiene en los canales ocupados.

Se utiliza para comprobar el tráfico de radio en todos los canales antes de transmitir, y permite a la unidad detenerse en un canal en el que alguien esté hablando. Cuando la radio se detiene en un canal ocupado, el escáner se reanudará pasados unos 5 segundos.

### Activar la función SCAN



Presione **MON/SCAN**

Durante el escaneado, puede escoger la dirección del escaneado mediante las teclas ▲/▼.

### Desactivar la función SCAN

Presione **MON/SCAN** o el **PTT**.

## Recarga


Cuando la batería o las pilas estén descargadas, el icono  empezará a parpadear: es necesario empezar la recarga lo antes posible. El icono  sólo parpadeará si la radio está encendida.

### ATENCIÓN

**Las pilas alcalinas no se pueden recargar.**

**No recargue la radio sin las pilas recargables o sin la batería.**

**Recomendamos que la primera carga no sea inferior a 8/10 horas.**

Inserte la batería en la radio. Conecte el cable USB suministrado al puerto USB de la radio o del cargador de sobremesa. El icono  se mostrará para indicar

que la radio se está cargando. Cuando las baterías estén completamente cargadas, las barras del icono estarán fijas. Recomendamos desconectar el cable.

**Nota: el cable USB debe ser conectado a dispositivos con un mínimo de 500mAh de corriente de carga.**

## Ahorro de baterías automático

**XT50** dispone de un circuito automático de ahorro de baterías. Si la radio no recibe ninguna señal durante 10 segundos, la función de ahorro de baterías se activa automáticamente. La duración de las baterías puede verse incrementada hasta un 50%.

## Accesorios

**XT50** está equipado con un jack **MIC/SPK** para la conexión de accesorios externos, como micrófonos o auriculares. Este conector es de tipo 2pin y es compatible con todos los accesorios Midland.

# Solución de problemas y restaurar

**XT50** está diseñada para ofrecerle años de rendimiento óptimo. Si por alguna razón se presentan problemas, consulte este capítulo antes de ponerse en contacto con un centro de servicio en su región.

## Restaurar de origen

Si su transceptor experimenta un mal funcionamiento lógico (símbolos inapropiados en la pantalla, bloqueo de funciones, etc), puede que, simplemente, sea debido a factores externos. Por ejemplo, puede tener una configuración incorrecta provocada por un ruido o picos en el sistema eléctrico durante la recarga de la batería. En tales casos, se puede reiniciar el transceptor a sus valores programados de fábrica, restableciendo todos los parámetros:

- Apague el transceptor
- Mantenga pulsado el botón p y encienda la radio al mismo tiempo. Todas las funciones se restablecerán con los valores de origen.

Antes de seguir adelante con el restablecimiento, recomendamos que se tome nota de todos los ajustes que usted había llevado a cabo, ya que se eliminarán.

# Especificaciones técnicas

Canales.....	24 PMR446 (8+16 preprogramados)
Rango de frecuencias.....	446.00625 - 446.09375MHz
Espaciado de canales.....	12.5 KHz
Alimentación .....	Pack de baterías700mAh
.....	3x tipo AAA 4.5V (alcalinas)
.....	Pilas recargables 3.6V +/- 10% VDC
Rango de temperaturas.....	desde -20° hasta +55°C
Dimensiones (sin antena) .....	54 x 33 x 103 mm
Peso .....	93gr
Ciclo de trabajo.....	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%
Categoría .....	B

## Transmisión

Potencia salida.....	500 mW ERP
Modulación .....	FM
Rechazo espúreas .....	dentro de los términos legales europeos

## Recepción

Sensibilidad @ 12dB Sinad.....	<0,30µV
Rechazo de canal adyacente .....	70dB
Potencia de salida de audio.....	~ 250mW @ 10% THD
Jack para micro externo y carga.....	estéreo 2,5 mm
Jack para altavoz externo .....	mono 3.5 mm

*Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.*

## ATENCIÓN

***El adaptador de alimentación es el dispositivo de desconexión del aparato. La base de la carga debe permanecer cerca del aparato y ser fácilmente accesible.***

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia, è richiesta una dichiarazione di possesso). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

PO6 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

[www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.



**MIDLAND<sup>®</sup>**  
PUT YOURSELF IN ACTION

# XT-50

WALKIE-TALKIE PMR446

› Manuel Utilisateur



\* Depending on terrain



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION





# Fonctions principales

- Fréquence: 446.00625 - 446.09375
- Canaux: 24 (8 + 16 pré-programmée)
- 38 Tonalités ctcss
- Puissance: 500mw erp
- Side tone: fin bruit de transmission silencieux
- Vox avec sensibilité réglable en 3 niveaux
- Alphanumérique lcd
- Fonction call
- Fonction de numérisation
- Batterie jusqu'à 12 heures
- Température de fonctionnement -20 ° à + 55 °
- Poids: 93 gr
- Dimensions: 54x103x33mm
- Accessoires mic / spk jack à 2pin
- Prise de recharge: micro usb
- Catégorie: B

## Contenu de la boîte

- 2 émetteurs-récepteurs x XT50 avec clip ceinture
- 2 piles x 700mAh rechargeable emballée
- 1 x double chargeur de bureau
- 1 x couverture de câble USB/micro USB

## Couverture

La portée maximale dépend de l'état du terrain et est obtenue lors de l'utilisation dans un espace ouvert. La seule limite à la portée maximale possible sont des facteurs environnementaux tels que le blocage causé par les arbres, les bâtiments, ou d'autres obstacles. A l'intérieur d'une voiture ou une construction métallique, la couverture peut être réduite. Normalement, la couverture dans la ville, avec bâtiments ou autres obstructions est d'environ **1 ou 2 km**. Dans un espace ouvert, mais avec des obstacles tels que des arbres, des feuilles ou des maisons, la portée maximale possible est d'environ **4-6 Km**. Dans un espace ouvert, sans obstacles et avec une vue dégagée, comme par exemple en montagne, la couverture peut atteindre jusqu'à **8 Km**.

# Avant tout....La sécurité!

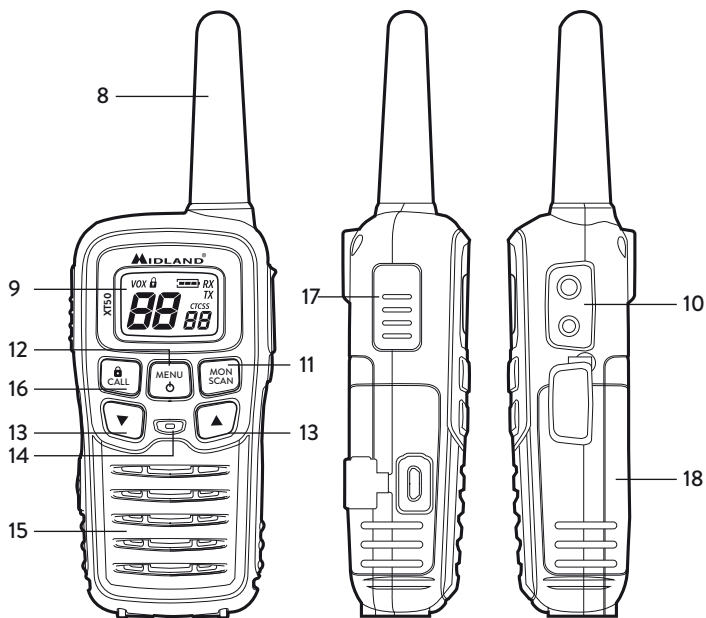
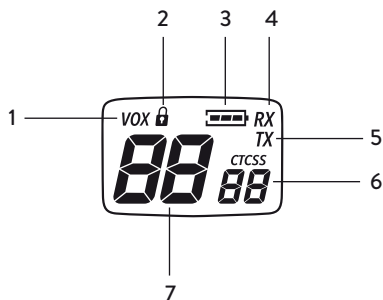
## Mises en gardes!

- Ne pas ouvrir la radio pour une raison quelconque! La mécanique et l'électronique de précision de la radio exigent de l'expérience et de l'équipement spécialisé; pour la même raison, la radio doit en aucun cas être réaligné comme il a déjà été calibré pour une performance maximale. L'ouverture non autorisée de l'émetteur-récepteur annulera la garantie.
- Ne pas utiliser les détergents, l'alcool, de solvants ou de produits abrasifs pour nettoyer l'équipement. Il suffit d'utiliser un chiffon doux et propre. Si la radio est très sale, humidifiez légèrement le chiffon avec un mélange d'eau et un savon neutre.

## Batteries!

- Ne pas essayer de recharger des piles alcalines ou des piles non rechargeables.
- Assurez-vous que lorsque vous chargez la radio, les batteries Ni-MH rechargeables ne doivent être contenus dans le compartiment de la batterie! Il est très dangereux de tenter de recharger d'autres types de piles (par exemple, des piles alcalines ou au manganèse). Les batteries qui ne sont pas adaptés à être rechargées peuvent couler, exploser ou même brûler et causer des dommages!
- L'utilisation d'un autre chargeur autre que celui spécifié peut causer des dommages à votre appareil ou peut même provoquer des explosions et des blessures personnelles.
- Ne pas jeter les piles dans le feu ou les placer près de la chaleur car cela peut entraîner des explosions ou des blessures personnelles. Éliminer les batteries conformément aux procédures établies par la réglementation locale.
- Ne pas mélanger des piles ou des piles de différents types ou des piles qui ont été utilisés de différentes manières anciennes et nouvelles.

# Description commandes et fonctions



1. **Fonction VOX activée**
2. **Apparaît lorsque le verrouillage du clavier est activé**
3. **Niveau de la batterie**
4. **Il est affiché lorsque la radio reçoit un signal**
5. **Apparaît lorsque la radio émet (PTT appuyé)**
6. **Indique la tonalité CTCSS sélectionnée**
7. **Indique le canal sélectionné**
8. **Antenne**
9. **Ecran LCD**
10. **SPK / MIC.** Jack pour le raccordement à des accessoires externes tels que des microphones, casques, etc.
11. **MON/SCAN.** Avec ce bouton, vous pouvez activer / désactiver la numérisation et les fonctions du moniteur
12. **MENU/⦿:** Appuyez sur ce bouton pour allumer / éteindre l'appareil et pour entrer dans le menu de la radio.
13. **▲/▼:** utilisez ces touches pour régler le volume, sélectionner les canaux et les fonctions
14. **Microphone**
15. **Haut Parleur**
16. **📞/CALL.** Appuyez sur ce bouton pour verrouiller le clavier et d'envoyer un signal d'appel.
17. **Touche PTT**
18. **Sortie USB pour recharger la radio**
19. **Batterie et compartiment de la batterie.** L'émetteur-récepteur accepte la batterie rechargeable fournie ou 3 piles alcalines/rechargeables AAA. Pour ouvrir le compartiment de la batterie, maintenez la face vers le bas et faites glisser le couvercle.

**Attention:** Les batteries fournies doivent être rechargées avant la première utilisation (voir la section "Recharge" pour plus d'info).

# Communiquons!

## Pour activer / désactiver la radio

Maintenez la touche **MENU/☺** pendant 3 secondes.

## Selection du canal

Appuyez une fois sur le bouton **Menu**, puis sélectionnez le canal désiré par les touches **▲/▼**. Appuyez sur **PTT** pour confirmer la sélection. Rappelez-vous que les deux radios doivent être réglés sur le même canal.

## Transmission

Restez appuyé sur le bouton **PTT**. L'écran affiche "**Tx**" et "**to**". Relâcher le **PTT** et la radio émet un bip pour confirmer à d'autres utilisateurs que votre transmission est terminée («Roger Beep», voir paragraphe).

## Réception

Il suffit de relâcher le bouton **PTT**. Lorsque vous recevez un signal "**Rx**" est affiché.

## Réglage du volume

Appuyez sur la touche **▲/▼** pour régler le volume au niveau désiré.

## Bouton **☺**/Fonction CALL

Cette fonction est très utile pour éviter la pression accidentelle des touches. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "**☺/CALL**" pendant plus de 3 secondes. L'icône **☺** confirme que le verrouillage du clavier est activé. Seulement **PTT** et "**☺/CALL**" sera toujours active. Répétez la même procédure pour déverrouiller le clavier.

## L'envoi d'un signal audio (CALL)

En appuyant rapidement "**☺/CALL**", vous envoyer un signal audio aux autres utilisateurs sur le même canal.

## Bouton de menu

Les fonctions suivantes peuvent être sélectionnés en appuyant sur le bouton Menu:

- VOX
- Roger Beep on / off
- Réglage du canal
- Réglage de la tonalité CTCSS
- Beep Clavier

### Fonction VOX et sa sensibilité

La fonction VOX vous permet d'ouvrir la transmission par la voix sans l'utilisation de la touche **PTT**. Pour tirer le meilleur parti de la fonction VOX, déterminer la sensibilité (niveau de bruit) est nécessaire pour activer le VOX. Appuyez sur le bouton Menu trois fois; "**VOX**" clignote sur l'écran. Sélectionnez le niveau VOX désiré au moyen des touches ▲/▼ et attendre 3 secondes en guise de confirmation.

VOX peut être réglé en 3 positions:

1. Haute sensibilité (voix normale, sans bruit de fond)
2. Sensibilité Moyen
3. Faible sensibilité (utile dans les zones très bruyants ou si vous parlez haut et fort)

### Pour désactiver le mode VOX

Appuyez sur le bouton **Menu** trois fois. Sélectionnez "**OF**" au moyen des touches ▲/▼, puis appuyez sur **PTT** pour confirmer.

**Attention:** Pour utiliser le VOX avec le casque en option, déplacez le petit interrupteur du micro-casque à la position VOX. Déplacez-le en position PTT si vous ne pas utiliser la fonction VOX.

### Roger Beep: Tonalité de fin de transmission

Lorsque la touche **PTT** est relâché, la radio émet un bip pour confirmer à d'autres utilisateurs que votre transmission est terminée. Cette fonction est activée par défaut.

**Pour la désactiver:**

1. Appuyez sur le bouton **Menu** jusqu'à ce que l'écran affiche "**rb**"
2. Sélectionnez "**oF**" au moyen de la touche ▲/▼ .
3. Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton **PTT**.

## Réglage du canal

Appuyez une fois sur le bouton **Menu**, puis sélectionnez le canal désiré par les touches ▲/▼. Appuyez sur **PTT** pour confirmer la sélection.

## Réglage de la tonalité CTCSS sous-audio

Les sous-canal CTCSS, sont des numéros de code (de 1 à 38) qui peuvent être ajoutés aux 8 premiers canaux afin de créer un nouveau canal privé. Vous pouvez ajouter jusqu'à 38 codes pour les canaux nommés de P1 à P8. Par exemple, si vous ajoutez le sous-canal CTCSS "27" à la chaîne "P3" vous obtiendrez la nouvelle chaîne "P327" qui sera en mesure de communiquer à d'autres émetteurs-récepteurs seulement si elles seront définies sur le même canal et le sous-canal .

### Pour activer 38 sous-canal CTCSS différents procédez comme ci dessous:

1. Allumez la radio.
2. Appuyez sur la touche **Menu** et sélectionnez avec les touches ▲/▼ l'un des 8 canaux (de P1 à P8).
3. Appuyez deux fois sur le bouton **Menu** jusqu'à ce que l'écran affiche le canal sélectionné avec les clignotants deux chiffres sous-tonalités CTCSS (à droite du canal)
4. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ du ton CTCSS (1-38).
5. Pour confirmer le réglage, appuyez sur **PTT**. Maintenant, la radio transmet et reçoit l'aide du Sous-canal CTCSS programmée. Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction CTCSS, sélectionnez "oF".

### Tonalités CTCSS affichées sur l'écran LCD

Lorsque vous activez un sous-canal CTCSS, de P1 à P8, vous pouvez le voir sur le côté droit du canal. Pour les autres canaux (de 9 et suivantes) le CTCSS est pré-programmé, puis «caché».

## Bip Clavier sur off

Chaque fois que vous appuyez sur un bouton, vous entendrez un bip sonore. Pour la désactiver, appuyez sur **Menu** 4 fois. Ensuite, sélectionnez "oF" avec les touches ▲/▼ et confirmez votre sélection en appuyant sur **PTT**. Pour activer à nouveau le bip, répétez la même procédure et sélectionnez "ON".

# MON/SCAN

## Fonction Moniteur

Lorsque cette fonction est activée, la radio peut recevoir des signaux très faibles et faibles. Ceci est très utile lorsque vous avez besoin de parler, mais la distance est aussi loin que la portée maximale possible; avec la fonction de moniteur que vous pouvez étendre la couverture de la radio.

L'inconvénient est la réception de forts bruits de fond.

**Activation / Désactivation:** Maintenir pressée **MON/SCAN** jusqu'à ce que l'écran affiche "Rx".

## Fonction SCAN

Le mode SCAN surveille les canaux occupés.

Il est utilisé pour vérifier la radio de la circulation sur toutes les voies avant de transmettre et permet à l'unité d'arrêter sur un canal que quelqu'un parle sur. Lorsque la radio arrête sur un canal occupé, le balayage reprendra après environ 5 secondes.


### Pour activer la fonction SCAN

1. Appuyez sur **MON/SCAN**.
2. Bien que le mode de balayage fonctionne, si vous appuyez sur les touches ▲/▼ contrôles, vous pouvez choisir la direction de balayage.

### Pour le désactiver:

Appuyez sur **MON/SCAN** ou **PTT**.

## Recharger

Lorsque la batterie ou les batteries sont déchargées, l'icône  se met à clignoter: il est nécessaire de commencer la recharge dès que possible. L'icône clignote uniquement si la radio est allumée.

## ATTENTION


***Les piles alcalines ne peuvent pas être rechargées.***

***Ne pas recharger la radio sans les piles rechargeables ou sans la batterie.***

***Pour la première fois, nous vous recommandons de recharger la radio pour 8/10 heures.***

Insérez la batterie dans la radio. Branchez l'USB fourni dans le package dans le port USB de la radio ou du chargeur de bureau. L'icône avec ses barres sera



affichée pour indiquer que la radio est en charge. Une fois que les batteries sont complètement chargées les barres de l'icône  sera stable. Nous vous recommandons de débrancher l'alimentation électrique (débrancher le câble USB).

**Remarque: le câble USB doit être connecté à des appareils avec un courant de charge de 500mAh au moins.**

## Mise hors tension automatique

Le XT50 est fourni avec un circuit économique de courant automatisé. Si l'émetteur-récepteur ne reçoit aucun signal pendant plus de 10 secondes, la «Fonction de sauvegarde de puissance» s'active automatiquement. La durée de vie de la batterie peut augmenter jusqu'à 50%.

## Accessoires

Le XT50 est muni d'une prise MIC / SPK pour le raccordement d'accessoires externes tels que des micros ou des casques. Cette fiche est de type 2 broches et est compatible avec tous les accessoires Midland.

# Depannage et reinitialisation

XT50 est conçu pour vous fournir des années de performances optimales. Si vous rencontrez un problèmes, reportez-vous à ce chapitre avant de contacter un centre de service dans votre région.

## Réinitialisation

Si votre émetteur-récepteur subit un dysfonctionnement logique (symboles inappropriés sur l'écran, le blocage des fonctions, etc.), il peut ne pas être confronté à un véritable échec, mais plutôt un problème causé par des facteurs externes. Par exemple, il peut avoir un mauvais réglage provoquée par un bruit ou des pointes dans le circuit électrique pendant la recharge de la batterie. Dans de tels cas, vous pouvez réinitialiser l'émetteur-récepteur à ses réglages programmés en usine, en remettant à zéro tous les paramètres:

- Éteindre l'émetteur-récepteur
- Gardez appuyé sur le bouton ▲ et allumer la radio en même temps. Toutes les fonctions seront réinitialisées.

Avant d'aller de l'avant avec la reinitialisation, nous vous recommandons de prendre note de tous les réglages que vous avez effectués comme ils seront supprimés.

# Spécifications techniques

Canaux .....	24 PMR446 (8 + 16 pré-programmée)
Fréquence.....	446,00625 - 446.09375MHz
Espacement du canal.....	12,5 KHz
Alimentation .....	batterie 700mAh
.....	3x type AAA 4.5V (alcalines)
.....	3.6V (rechargeables) + / - 10%
Température .....	- 20 ° à + 55 °
Dimensions (hors antenne) .....	54x33x103mm
Poids (hors batteries) .....	93g
Cycle de durée .....	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%
Catégorie .....	B

## Transmetteur

Puissance de sortie .....	500 mW ERP
Modulation.....	FM

## Receiver

Sensibilité @ 12dB Sinad .....	<0,30µV
Rejet du canal adjacent .....	70dB
Puissance de sortie audio .....	~ 250mW @ 10% THD
Jack pour micro externe.....	stéréo 2,5 mm
Jack pour haut-parleur externe.....	mono 3,5 mm

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## ATTENTION

*Un plug-in AC/DC doit être utilisé pour déconnecter l'émetteur-récepteur du réseau; le chargeur de bureau doit être placé à proximité de l'appareil et facilement accessible*

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia

**www.midlandeurope.com**

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia, è richiesta una dichiarazione di possesso) . Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

PO6 1TT - United Kingdom

**www.nevada.co.uk**

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

**www.midland.es**

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

**www.alan-electronics.de**

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.



**MIDLAND®**  
PUT YOURSELF IN ACTION

# XT·50

WALKIE-TALKIE PMR446

› Bedienungsanleitung



\* Depending on terrain



**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION



# Hauptfunktionen

- Frequenz: 446.00625 – 446.09375
- Kanäle: 24 (8 + 16 voreingestellt)
- 38 CTCSS-Töne
- Leistung: 500 mW ERP
- Nachrauschunterdrückung
- Vox mit in drei Stufen einstellbarer Empfindlichkeit
- Alphanumerisches LC-Display
- CALL-Funktion
- Kanalsuchlauf (SCAN)
- Batterielaufzeit bis zu 12 Stunden
- Betriebstemperatur -20 °C bis +55 °C
- Gewicht: 93 g (o. Akkus)
- Abmessungen: 54 x 103 x 33 mm
- MIC/SPK-Zubehöranschluss 2-polig
- Ladebuchse: Micro-USB
- Kategorie: B

## Lieferumfang

- 2 x XT50 Funkgerät mit Gürtelclip
- 2 x 700 mAh Akkupack
- 1 x Doppel-Ladeschale
- 1 x USB-/Mikro-USB-Kabel

## Funkreichweite

Die maximal erzielbare Reichweite hängt wesentlich von den Umgebungsbedingungen ab. Auf freiem Feld oder von Bergen oder hohen Gebäuden aus ist die Reichweite am größten. Die Reichweite wird im Wesentlichen nur durch Hindernisse im Ausbreitungsweg begrenzt, wie Gebäude, Baumbestand, Hügel oder größere Metallkonstruktionen. Innerhalb von Fahrzeugen oder Stahlbetonkonstruktionen kann die Reichweite geringer sein. Normalerweise erreicht man in städtischer Umgebung mit Gebäuden und ähnlichen Hindernissen **1 bis 2 km**. Im Freien mit wenigen Bäumen, Büschen oder kleineren Häusern kann man maximal **4-6 km erzielen**. In offenem Gelände, ohne Hindernisse in der Sichtverbindung, z.B. von Bergen, Türmen oder Brücken aus sind bei guten Bedingungen auch **8 km möglich**.

# Sicherheit

## Warnhinweise

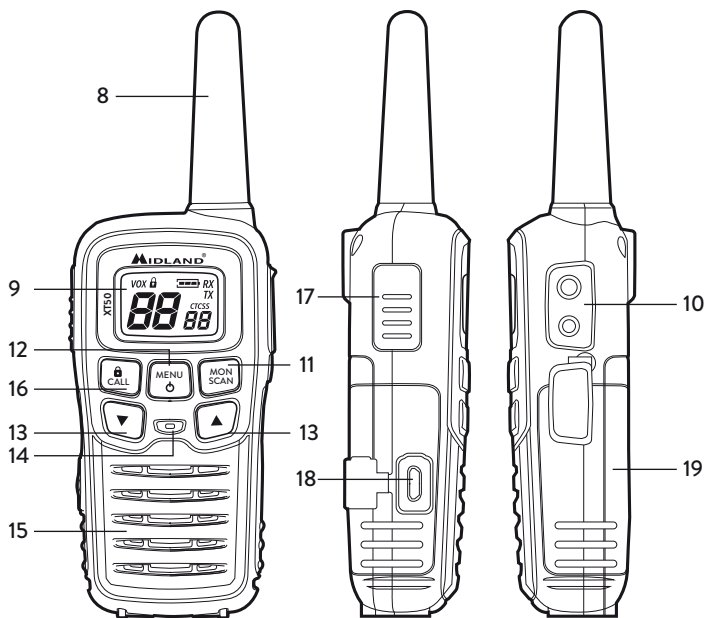
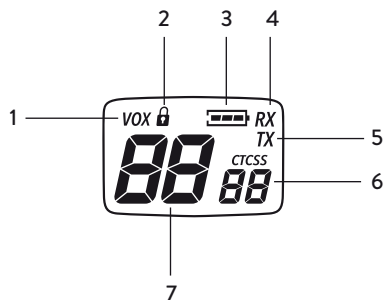
- ! Öffnen Sie das Funkgerät bitte nicht. Für eine evtl. Reparatur oder einen Neuabgleich benötigt man neben dem erforderlichen Fachwissen auch Spezialwerkzeug und regelmäßig kalibrierte Messgeräte.
- ! Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, keinen Alkohol, keine Scheuer- oder Lösungsmittel zum Reinigen. Benutzen Sie nur ein weiches, sauberes Tuch, allenfalls einen leicht angefeuchteten Lappen bei starker Verschmutzung. Fällt ein Funkgerät ins Wasser, schalten sie es sofort aus und erst nach Überprüfung/Reparatur durch einen Fachmann wieder ein.

## Akku / Batterie

- ! Verwenden Sie entweder Ni-MH- Akkus oder Alkali-Batterien, niemals gemischt. Verwenden Sie nur gleiche Akku oder Batterie-Typen mit gleichem Ladezustand.
- ! Laden sie keinesfalls Batterien auf. Gefahr von Auslaufen, starke Hitzeentwicklung. Wir garantieren nur bei Verwendung des mitgelieferten Ladegerätes die einwandfrei Funktion. Nicht geeignete Ladegeräte können zu Schäden am Funkgerät, starker Hitzentwicklung bis zur Explosion und Verletzungen führen.
- ! Lagern Sie Akkus/ Batterien nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen oder werfen Sie sie niemals ins Feuer, das kann zu Explosion und Verletzung führen. Entsorgen Sie Akkus/ Batterien immer umweltgerecht.



# Bedienungselemente und Funktionen



1. **VOX-Funktion aktiviert**
2. **Wird angezeigt, wenn die Tastensperre aktiviert ist**
3. **Akkustand**
4. **Wird angezeigt, wenn das Funkgerät ein Signal empfängt**
5. **Wird angezeigt, wenn das Funkgerät sendet (PTT ist gedrückt)**
6. **Zeigt den gewählten CTCSS-Ton an**
7. **Zeigt den gewählten Kanal an**
8. **Antenne**
9. **LCD-Display**
10. **SPK/MIC-Anschluss.** Anschluss für externes Zubehör, wie zum Beispiel Mikrofone, Headsets usw.
11. **MON/SCAN.** Mit dieser Taste können Sie die Scan- und Monitor-Funktionen aktivieren und deaktivieren
12. **MENU/⊙:** Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten und um das Menü des Funkgeräts aufzurufen.
13. **▲/▼:** Mit diesen Tasten können Sie die Lautstärke einstellen sowie Kanäle und Funktionen auswählen.
14. **Mikrofon**
15. **Lautsprecher**
16. **🔒/CALL.** Drücken Sie diese Taste, um die Tasten zu sperren und um einen Rufton zu senden.
17. **PTT-Taste**
18. **USB-Buchse** zum Laden des Gerätes
19. **Akku und Akkufach.** Das Funkgerät kann mit dem mitgelieferten Akkupack oder 3 AAA Alkaline Batterien oder NiMH Akkus bestückt werden. Um das Batteriefach zu öffnen, halten Sie das Gerät mit der Vorderseite nach unten und schieben den Deckel auf.

**Achtung:** Die mitgelieferten Akkupacks müssen vor der ersten Verwendung aufgeladen werden (weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Aufladen“).

# Grundfunktionen

## Das Funkgerät ein- und ausschalten

Drücken Sie 3 Sekunden lang **MENU/0**.

## Kanalwahl

Einmal auf den **“MENU”** Knopf drücken und dann mit den **▲/▼** Tasten den Kanal aussuchen. Jetzt tippen Sie einmal auf die Sendetaste PTT (das bestätigt jeweils Ihre Auswahl). Denken Sie daran: Alle Geräte, die miteinander in Verbindung treten sollen, müssen auf die gleiche Kanalnummer im Display eingestellt werden.

## Senden

Drücken Sie die Sendetaste (**PTT**) und halten Sie die Taste gedrückt, solange Sie sprechen. Beim Senden erscheint im Display **‘TX’** und **‘to’**. Nach dem Loslassen der **PTT** Taste sendet das Gerät einen Bestätigungston (allgemein als **“Roger Beep”** bekannt).

## Empfang

Einfach **PTT** Taste loslassen. Bei Empfang erscheint im Display **‘RX’**.

## Lautstärke einstellen

Mit den **▲/▼** Tasten kann die Lautstärke eingestellt werden.

## 🔒-Tastensperre CALL-Funktion

Die Tastensperre verhindert, dass mit einem versehentlichen Tastendruck, das Gerät verstellt wird. Drücken Sie die **„🔒/CALL“**-Taste länger als 3 Sekunden. Das Symbol bestätigt, dass die Tastensperre aktiviert ist. Nur **PTT** und **🔒 /CALL** sind jetzt noch aktiv. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Tasten zu entsperren.

## Ein Tonsignal senden (CALL)

Indem Sie kurz auf **🔒/CALL** drücken, senden Sie ein Tonsignal an andere Anwender, die auf demselben Kanal sind.

## “Menu” Taste

- Die folgenden Funktionen können nacheinander durch mehrfaches Drücken der “MENU” Taste aufgerufen werden:
- VOX (Sprachsteuerung, Freisprechen)
- Roger Beep Aktivierung
- Kanalwahl
- CTCSS Töne einstellen
- Tastentöne

## VOX-Funktion und ihre Empfindlichkeit

Mit der VOX-Funktion können Sie senden ohne die PTT-Taste zu drücken. Um optimal von der VOX-Funktion zu profitieren, müssen Sie zuerst einstellen, mit welcher Empfindlichkeit (Lautstärke) VOX aktiviert werden soll.

Drücken Sie 3-mal die **MENU**-Taste; daraufhin blinkt “VOX” auf dem Display. Wählen Sie die gewünschte VOX-Empfindlichkeit mit den ▲/▼-Tasten aus und warten Sie zur Bestätigung 3 Sekunden.

VOX kann in 3 Stufen eingestellt werden:

20. **Hohe Empfindlichkeit** (normale Stimme ohne Hintergrundgeräusche)
21. **Mittlere Empfindlichkeit**
22. **Geringe Empfindlichkeit** (empfiehlt sich in lauten Bereichen oder wenn Sie laut sprechen)

## Den VOX-Modus deaktivieren

Drücken Sie 3-mal die **MENU**-Taste. Wählen Sie mithilfe der ▲/▼-Tasten „OF“ und drücken Sie dann zur Bestätigung **PTT**.

**Achtung:** Um VOX mit dem optional erhältlichen Headset zu verwenden, schieben Sie den kleinen Schalter des Headsets in die VOX-Position. Wenn Sie die VOX-Funktion nicht verwenden, schieben Sie ihn in die PTT-Position.

## Roger-Piepton: Signalton für das Übertragungsende

Wenn Sie die **PTT**-Taste loslassen, gibt das Funkgerät einen Piepton aus, um anderen Anwendern zu signalisieren, dass Ihre Sendung beendet ist. Diese Funktion ist standardmäßig aktiviert.

**Um sie zu deaktivieren:**

1. Drücken Sie die **MENU**-Taste, bis auf dem Display „rb“ angezeigt wird.
2. Wählen Sie mithilfe der ▲/▼-Tasten „oF“.
3. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der **PTT**-Taste.

## Kanal auswählen

1 x **“MENU”** drücken und Kanal mit den **▲/▼** Tasten auswählen. Mit **PTT** bestätigen.

## CTCSS-Subtöne einstellen

CTCSS-Subtöne sind Codezahlen (von 1 bis 38), die zu den ersten 8 Kanälen hinzugefügt werden können, um einen neuen privaten Kanal einzurichten. Den P1 bis P8 genannten Kanälen können Sie bis zu 38 Codes hinzufügen.

Beispiel: Fügen Sie zum Kanal P3 den Subton 27 hinzu, das ergibt den neuen Kanal **“P327”** Wenn Sie mit Ihren Partnerstationen sprechen möchten, dann müssen alle Stationen diese Kanalnummern-Kombination eingestellt haben.

### Zum Aktivieren der 38 verschiedenen CTCSS Sub-Codes:

1. Gerät einschalten.
2. 1 x **“MENU”** drücken und mit **▲/▼** einen der 8 Kanäle aussuchen.
3. 2 x **“MENU”** drücken, das Display blinkt jetzt mit zwei Stellen rechts neben der Kanalnummer
4. Mit **▲/▼** einen der Subtöne 1 bis 38 wählen
5. Bestätigen wieder mit kurzem Druck auf **PTT**.

Nun sendet und empfängt das Gerät auf dem gewählten Kanal mit der jeweiligen CTCSS Nummer. Die Codierung **“oF”** wählen Sie, wenn Sie keine CTCSS Codierung wünschen.

### Anzeige von CTCSS-Tönen auf dem LC-Display

Wenn Sie einen CTCSS-Subton zwischen P1 und P8 aktivieren, wird der Ton rechts neben dem Kanal angezeigt. Für die anderen Kanäle (ab Kanal 9) ist der CTCSS-Subcode voreingestellt und dann **„verborgen“**.

## Tastentöne abschalten

Jedes Mal, wenn Sie eine Taste drücken, gibt das Gerät einen Piepton aus. Um diese Tastentöne zu deaktivieren, drücken Sie 4-mal **MENU**. Wählen Sie dann mit den **▲/▼**-Tasten **„oF“** und bestätigen Sie durch Drücken von **PTT**. Um die Tastentöne wieder zu aktivieren, wiederholen Sie diesen Vorgang und wählen **„ON“**.

# MON/SCAN

## Monitor Funktion

Diese Funktion erlaubt Ihnen, die normalerweise automatisch arbeitende Raucherunterdrückung zu überbrücken. Das kann sinnvoll sein, wenn ein Signal so schwach hereinkommt, dass es sonst zerhackt hörbar wäre. Nachteilig ist dabei das Hintergrundrauschen, was Sie hören, wenn niemand sendet.

**Aktivierung/Deaktivierung:** Drücken Sie **MON/SCAN**, bis auf dem Display „Rx“ angezeigt wird.

## SCAN-Funktion

Der SCAN-Modus überwacht aktive Kanäle.

Die SCAN-Funktion durchsucht alle Kanäle nach Funkverkehr. Wurde ein Kanal mit Funkverkehr gefunden, wird der Suchlauf angehalten, so dass die Kommunikation auf diesem Kanal kurz mitgehört werden kann. Nach etwa 5 Sekunden wird der Suchlauf fortgesetzt.


### Die SCAN-Funktion aktivieren

1. Drücken Sie **MON/SCAN**.
2. Während der Scan-Modus läuft, können Sie mit den **▲/▼**-Tasten die Suchrichtung auswählen.

### Die Funktion deaktivieren:

Drücken Sie **MON/SCAN** oder **PTT**.

## Aufladen


Wenn der Akkupack oder die Akkus leer werden, beginnt das Symbol  zu blinken: Die Akkus müssen nun möglichst bald aufgeladen werden. Das Symbol blinkt nur, wenn das Funkgerät eingeschaltet ist.

### **ACHTUNG**

**Alkaline-Batterien können nicht aufgeladen werden.**

**Laden Sie das Funkgerät nicht auf, wenn sich keine Akkus darin befinden.**

**Es ist empfehlenswert, die Akkus vor der erstmaligen Verwendung 8 bis 10 Stunden aufzuladen.**

Setzen Sie die Akkus in das Funkgerät ein. Stecken Sie das mitgelieferte USB-Kabel in den USB-Anschluss des Funkgeräts oder der Ladeschale ein. Daraufhin wird das Balkensymbol angezeigt, um darauf hinzuweisen, dass das Funkgerät aufgeladen wird. Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, stehen die Balken des -Symbols still. Es ist dann empfehlenswert, die Stromversorgung zu trennen (ziehen Sie das USB-Kabel ab).

**Hinweis:** Das USB-Kabel muss an Geräte angeschlossen werden, die einen Lade-strom von mindestens 500 mAh liefern.

## Automatische Stromsparschaltung

XT50 hat eine CPU-gesteuerte Stromsparschaltung, die immer dann, wenn das Gerät mehr als 10 Sekunden lang nichts empfängt, automatisch aktiviert wird. Die Stromsparschaltung schaltet dann nicht unbedingt gebrauchte Baugruppen vorübergehend ab und spart so bis zu 50 % Batteriestrom ein.

## Zubehör

Das XT50 verfügt über einen MIC/SPK-Anschluss für externes Zubehör wie zum Beispiel Mikrofone oder Headsets. Es handelt sich um eine 2-polige Buchse, die mit sämtlichem Midland-Zubehör kompatibel ist.

# Tipps zur Fehlersuche


Ihr Midland **XT50** ist für eine lange Lebensdauer konzipiert. Falls ein Problem auftreten sollte, versuchen Sie bitte zunächst in diesem Kapitel eine Lösung zu finden, bevor Sie das Funkgerät zu einer Reparatur einschicken.

## Reset

Bei Fehlfunktionen (seltsame Anzeigen, blockierte Tasten und Funktionen usw.) kann u.U. die CPU Ihres Gerätes blockiert sein. Das kann durch äußere Einflüsse (wie bei jedem Computer) gelegentlich passieren, z.B. durch elektrische Entladungen in der Nähe oder Störungen über das Stromnetz beim Aufladen, oder durch die Nähe zu einem starken anderen Sender. Hier hilft ein Reset auf die Grundeinstellung (Auslieferungszustand) weiter:

- Gerät ausschalten
- Taste ▲ gedrückt halten und das Gerät einschalten

Alle Funktionen werden auf den Werkszustand zurückgesetzt

 *Bevor Sie einen Reset durchführen, sollten Sie alle vorgenommenen Einstellungen notieren, da diese gelöscht werden.*



# Technische Daten

Kanäle .....	24 PMR446 (8 + 16 voreingestellt)
Frequenzbereich .....	446.00625–446.09375 MHz
Kanalabstand .....	12,5 KHz
Stromversorgung .....	700 -mAh-Akkupack
.....	oder 3 AAA Batterien (Alkaline)
.....	oder 3 AAA NiMH Akkus
Betriebstemperatur .....	-20 °C bis +55 °C
Abmessungen (o. Antenne).....	54 x 33 x 103 mm
Gewicht (o. Akkus).....	93 g
Einschaltdauer.....	TX 5 %, RX 5 %, Standby 90 %
Kategorie.....	B

## Sender

Sendeleistung .....	500 mW ERP
Modulation.....	FM
Störunterdrückung .....	gemäß ETSI-Standards

## Empfänger

Empfindlichkeit bei 12 dB SINAD .....	<0,30 µV
Nachbarkanalunterdrückung.....	70 dB
Audio-Ausgangsleistung.....	~250 mW bei 10 % Klirrfaktor
Anschluss für externes Mikrofon .....	Stereo 2,5 mm
Anschluss für externen Lautsprecher.....	Mono 3,5 mm

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

## ACHTUNG

*Das Netzteil muss von der Steckdose abgezogen werden, um das Funkgerät vollständig vom Stromnetz zu trennen. Das Ladegerät muss sich in der Nähe des Gerätes befinden und jederzeit frei zugänglich sein.*

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia, è richiesta una dichiarazione di possesso) . Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

PO6 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

[www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.



**MIDLAND<sup>®</sup>**  
PUT YOURSELF IN ACTION